



Használati útmutató  
Navodila za uporabo

**FERREX<sup>®</sup>**

# 3 AZ 1-BEN GÁZ-FORRASZ- TÓPÁKA

PLINSKI SPAJKALNIK MINI 3-V-1

Magyar .....02  
Slovensko...16



Eredeti használati útmutató  
Originalna navodila za uporabo

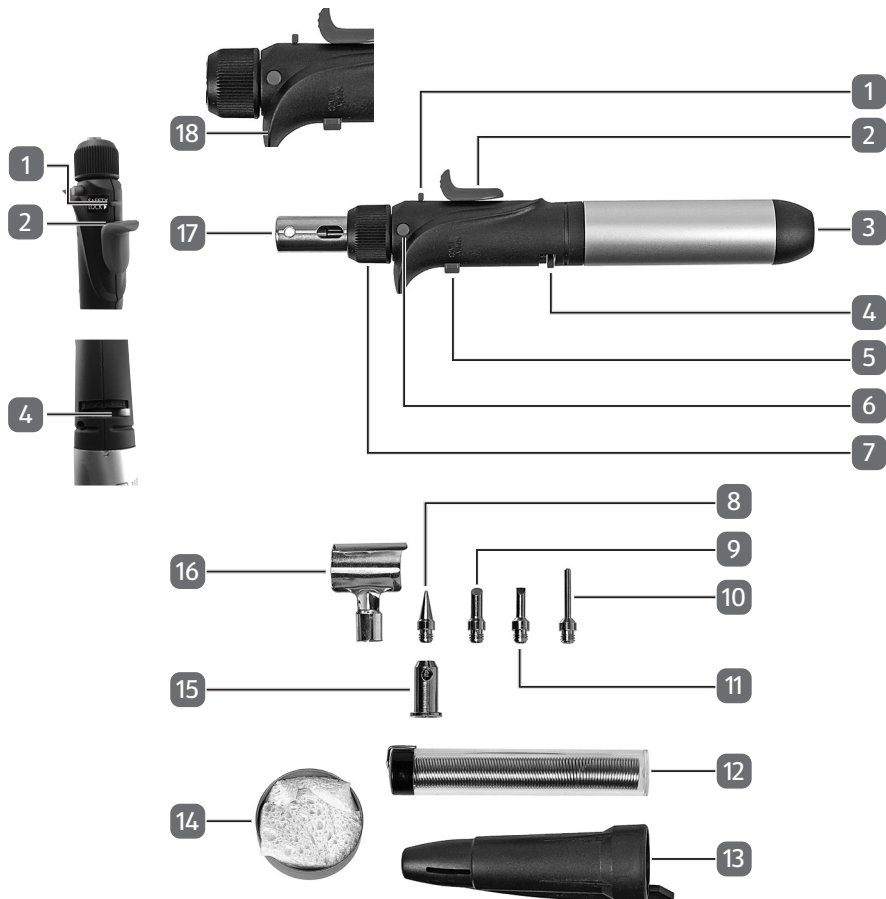
---

# Tartalom

<b>Tartalomjegyzék és funkciók felsorolása</b> .....	<b>3</b>
<b>Bevezetés</b> .....	<b>4</b>
A használati utasítás elolvasása és tárolása .....	<b>4</b>
Jelmagyarázat .....	<b>4</b>
<b>Biztonság</b> .....	<b>5</b>
Használat terjedelme .....	<b>5</b>
Általános biztonsági utasítások .....	<b>6</b>
<b>A fáklya használata előtt</b> .....	<b>7</b>
A fáklya és a csomag tartalmának ellenőrzése .....	<b>7</b>
A gáztartály feltöltése .....	<b>8</b>
<b>A fáklya használata</b> .....	<b>8</b>
A láng begyújtása és eloltása .....	<b>9</b>
Az illesztékek felszerelése .....	<b>10</b>
Gázfáklyaként történő használat .....	<b>10</b>
Hőlégfúvóként történő használat .....	<b>10</b>
Forrasztópákaaként történő használat .....	<b>12</b>
Integrált állvány .....	<b>12</b>
Védőburkolat .....	<b>13</b>
<b>Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás</b> .....	<b>13</b>
Karbantartás és alkatrészek .....	<b>13</b>
Tisztítás .....	<b>13</b>
Tárolás és szállítás .....	<b>14</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>14</b>
<b>Műszaki specifikációk</b> .....	<b>15</b>
<b>Újrahasznosítás</b> .....	<b>15</b>
Csomagolás ártalmatlanítása .....	<b>15</b>
Öreg készülékek ártalmatlanítása .....	<b>15</b>

## Tartalomjegyzék és funkciók felsorolása

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Biztonsági zár gombja      | 10. Vésőhegy                        |
| 2. Indítógomb                 | 11. Tűhegy                          |
| 3. Gáztöltő szelep            | 12. Forrasztóhuzal                  |
| 4. Lángállító                 | 13. Védőburkolat                    |
| 5. Folyamatos láng kapcsolója | 14. Tisztítószivacs                 |
| 6. Gázáramlás leállító gomb   | 15. Hőlégfúvó / forrasztó illeszték |
| 7. Rögzítőanya                | 16. Terelőilleszték                 |
| 8. Szabványos hegy            | 17. Gázfáklya illeszték             |
| 9. Üllőhegy                   | 18. Integrált állvány               |



## Bevezetés


### A használati utasítás elolvasása és tárolása


A használati utasítás a 3-in-1 Mini forrasztófáklya készlet (továbbiakban: fáklya) szerves részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a fáklya biztonságával, használatával és ártalmatlanításával kapcsolatban. Kérjük, a fáklya használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. A fáklyát kizárólag az ismertetett módon, a meghatározott célra használja. Ha a fáklyát harmadik félnek adja át, kérjük, a fáklyával együtt az összes dokumentumot is adja át. A használati utasítást őrizze meg, hogy később is igénybe vehesse.

A használati utasítás a gyártó ügyfélszolgálatánál digitális formában is elérhető.  
Átdolgozás: ID 001 - 2022-06 - REV001

### Jelmagyarázat

A használati utasításban, a fáklyán vagy a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.

 **FIGYELEM!** Veszélyes helyzetet jelez, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerül el.

 **VIGYÁZAT!** Veszélyes helyzetet jelez, amely könnyű vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerül el.



Ez a jelzés hasznos további tájékoztatást ad az összeszereléshez vagy használathoz.



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget.



A készüléket jól szellőző területen használja



Vigyázat! Allergiás bőrreakciót okozhat.



Láng maximális hőmérséklete: 1300°C



Forrasztási hőmérséklet: 450°C



Forró levegő hőmérséklete: 600°C



Vigyázat, forró



Tűzveszély



36 hónap jótállás

A modell neve betűk és számok kombinációja:

**WWS** - **MLK** **3** - **Y01**  
 Forgalmazó Termék (ENG) Teljesítmény Verzió

**Forgalmazó**= WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS) ; **Termék (ENG)** =3-in-1 Mini forrasztófáklya (MLK);  
**Teljesítmény** = 3-in-1 ---; **Verzió** = Y01

## Biztonság

### Használat terjedelme

A fáklyát elektromos vezetékek és áramköri lapok forrasztására, festék eltávolítására vagy szárítására, valamint műanyag formálására tervezték. Használható továbbá zsugorításra és lágyításra, vagy ragasztó eltávolítására a használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően, egyéb célra nem használható. A terméket kizárólag barkácscélra tervezték, kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Használjon kereskedelemben kapható öngyújtógázt (bután; bután-propán keverék). **Javaslat: ROFILL Super 100, cikkszám: 035840, elérhető a [www.walteronline.com](http://www.walteronline.com) címen**

A gyártó nem tehető felelőssé a forrasztókészülék nem rendeltetésszerű használata által okozott kárért vagy sérülésért. A nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvénytelen. A nem rendeltetésszerű használat eseteinek nem kimerítő felsorolása:

- A fáklya rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata
- A fáklyához nem alkalmas kiegészítők vagy fogyóanyagok használata
- A biztonsági figyelmeztetések és használati utasítások be nem tartása
- A tisztítási és karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása
- A fáklya módosított formában történő használata
- Kereskedelmi vagy egyéb túlzott használat

A fáklya kezelője vagy szervizelője köteles megismerni ezt a használati utasítást és a lehetséges veszélyeket. A terméket kizárólag kompetens személy használhatja - kétség esetén kérjen oktatást vagy tanácsot egy szakértőtől. Minden vonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályt be kell tartani.

## Általános biztonsági utasítások

### FIGYELEM!

**VIGYÁZAT:** a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. A készüléket kisgyermektől tartsa távol.

- **Mindig viseljen védőszemüveget.**
- **Viseljen tiszta, zsírmentes ruházatot.**
- **Feltöltés után nyomás alatt lévő gyúlékony gázt tartalmaz.** *A fáklyát ne tegye ki 50°C / 120°F fokot meghaladó hőmérsékletnek vagy tartós napsütésnek.*
- **A fáklyát semmilyen módon nem szabad módosítani. A gyári beállításokat nem szabad megváltoztatni.** *A fáklya módosítása vagy állítása, a gyárilag felszerelt alkatrészek eltávolítása vagy a gyártó által ajánlottól eltérő cserealkatrészek használata veszélyes lehet.*
- **Fontos: Gondosan olvassa el a használati utasítást, hogy megismerkedjen a készülékkel, mielőtt feltölti gázzal.** *A fáklya helytelen feltöltése balesethez és súlyos sérülés veszélyéhez vezethet.*
- **Gondoskodjon róla, hogy a tölthető gáztartályt nem melegíti.**
- **A fáklyát ne lyukassza ki, ne nyissa ki és ne tegye ki tűznek.**
- **A fáklya sérülésének elkerülése érdekében védje az ütéstől és ne hagyja a padlóra esni.**
- **Mindig nem gyúlékony munkafelületen dolgozzon.**
- **Ne használjon szivárgó, sérült vagy nem helyesen működő fáklyát. A meghibásodott fáklyát kizárólag hozzáértővel vagy a gyártóval javíttassa.**
- **Ha a fáklya szivárog (gázzag van), azonnal vigye ki jól szellőző, lángmentes helyre, ahol a szivárgás felderíthető és megállítható. Ne lág segítségével próbálja felderíteni a szivárgást, használjon szappanos vizet.**
- **Szivárgás esetén keresse meg a gyártót vagy a kereskedőt.**
- **Kizárólag a gyártó által ajánlott cserealkatrészeket lehet használni.**
- **Jól szellőző környezetben, az égési levegő ellátására vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően dolgozzon; kerülje az el nem égett gáz veszélyes felhalmozódását.**
- **A fáklyát nem lehet olyan környezetben használni, ahol gyúlékony gőzök, gyúlékony gázok vagy robbanóanyagok vannak jelen.**
- **Tartson elegendő távolságot a szomszédos felületektől. Tartson**

*legalább 0,5 m oldalirányú biztonsági távolságot minden tárgytól, és legalább 1 m távolságot a termék felett található tárgyaktól.*

- **A FÁKLYÁT ARCÁTÓL, KEZÉTŐL, RUHÁZATÁTÓL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKTÓL TÁVOL TARTVA GYÚJTSA BE**
- **A lángot soha ne irányítsa ember felé.**
- **SZÜNET ALATT OLTSA EL A FÁKLYÁT.** Soha ne tegye le a fáklyát, ha meg van gyújtva.
- **A fáklyát csak az integrált állványra tegye le, amíg meleg.**
- **A KATALITIKUS FORRASZTÓADAPTER SZELLŐZŐNYÍLÁSAIBÓL FORRÓ LEVEGŐ ÁRAMLIK. RÖVID SZÜNETEK ALATT ÉS A FÁKLYA HASZNÁLATÁT KÖVETŐEN GONDOSKODJON RÓLA, HOGY MEGAKADÁLYOZZA A MUNKAPAD FELÜLETÉNEK VAGY EGYÉB GYÚLÉKONY TÁRGYAK ÉGÉSÉT.**
- **A FORRÓ LEVEGŐ ÁRAMLÁSÁT NE IRÁNYÍTTA SZEME, ARCA, TESTE VAGY MÁS SZEMÉLY FELÉ.**
- **A forrasztás gőzeit ne lélegezze be.**
- **Tudjon róla, hogy a láng tényleges mérete hosszabb lehet, mint amilyennek látszik. Bizonyos fényviszonyok között a láng alig látható lehet.**
- **Az égő csőre és a hegyek működés közben rendkívül átforrósodhatnak, és a fáklya eloltása után is forrók maradnak. Óvja magát a véletlen megégéstől.**
- **Győződjön meg róla, hogy a fáklya kikapcsolása után a láng teljesen elaludt.**
- **Tárolás előtt hagyja a fáklyát teljesen lehűlni.**
- **Tűz esetén tűzoltókészülékkel oltsa el a lángot, és győződjön meg róla, hogy a tűz nem terjedt át a környező területre.**

## A fáklya használata előtt

### A fáklya és a csomag tartalmának ellenőrzése

- Vegye ki a fáklyát a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy minden megtalálható (ld. „Tartalomjegyzék és funkciók felsorolása” fejezet)
- Ellenőrizze, hogy a fáklya és annak részei sérülésmentesek.
- Sérülés esetén ne használja a fáklyát. Keresse meg a gyártót a jótállási lapon meghatározott szerviz címén.

## A gáztartály feltöltése

### **⚠ FIGYELEM!**

**A helytelen töltés eredményeképpen a gáztartály túltöltődhet. Ez annak a veszélyével járhat, hogy a forrasztófáklya üzembe helyezésekor hirtelen kilövell a láng. Ennek megelőzéséhez pontosan kövesse az alább leírt eljárást.**

**A készüléket kizárólag butánnal vagy propán-bután keverékkel (szabványos öngyújtógázzal) lehet használni.**

**Kapcsolja ki a fáklyát és győződjön meg róla, hogy a láng elaludt, mielőtt feltölti a tartályt.**

**A feltöltésre csak akkor kerülhet sor, ha a forrasztófáklya tartálya teljesen kiürült és a fáklya teljesen kihűlt.**

**A tartályt jól szellőző helyen, láng- és gyújtóforrástól mentes környezetben, másoktól távol töltsse fel.**

**A tartály töltése során tilos a dohányzás.**

**A fáklya töltésére kizárólag az ajánlott butánt és propán-bután gázkeveréket lehet használni.**

**A fáklyát az égővel lefelé tartsa.**

**i** Az öngyújtógáz-töltők (bután vagy propán-bután keverék) széles körben kaphatók dohányboltban, újságosnál és barkácsáruházakban.

- Az újratöltő palack fúvókáját illessze a tartály szelepébe és röviden nyomja meg.
- Amint a gáz elkezd túlfolyni, azonnal húzza ki a gázpalack fúvókáját a forrasztófáklya töltőszelepéből. **A TARTÁLY TÚLTÖLTÉSE MIATT A LÁNG KÖPKÖDNI FOG.**
- Minden töltés után várjon legalább öt percet a forrasztófáklya begyújtásával, hogy a gáz stabilizálódhasson.



## A fáklya használata

### **⚠ VIGYÁZAT!**

**A hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak. A készüléket kisgyermektől tartsa távol. A forró készülék tárolásához használja a védőburkolatot.**



## A láng begyújtása és eloltása



### A. Láng szintjének állítása

- A fáklya lángállítóval van ellátva **4**. A láng 1-4 állás között állítható.
- Az 1 a legkisebb, a 4 a legnagyobb láng.
- A fáklya begyújtása előtt a lángállítót állítsa a 4. pozícióba.

### B. Láng begyújtása

- Nyomja meg a biztonsági zár gombját **1** és húzza meg a gyújtáskapcsolót a láng begyújtásához
- A láng eloltásához engedje fel **2** a gyújtáskapcsolót
- A melegedés alatt, vagy ha a fáklyát megmozdítja, a láng fellobbanhat.

### C. Folyamatos üzemelés üzemmód

- Nyomja meg a biztonsági zár gombját és húzza meg a gyújtáskapcsolót a láng begyújtásához
- A folyamatos láng kapcsolóját **5** állítsa CONTINUOUS (folyamatos) állásba, hogy rögzítse a gyújtáskapcsolót.
- A folyamatos láng kapcsolóját csúsztassa OFF (ki) állásba a láng eloltásához.

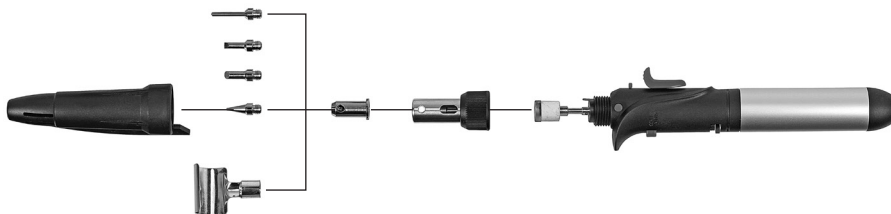
### D. Hőmérséklet korlátozása (csak hőlégfúvó vagy forrasztópáka üzemmódban)

- Folyamatos üzemmódban nyomja meg a gázáramlás leállító gombot **6** a gázáramlás leállításához. Ez lehetővé teszi, hogy kizárólag hőlégfúvó vagy forrasztópáka üzemmódban a felhasználó korlátozza a hőmérsékletet.

## Az illesztékek felszerelése

A fáklyán szállításkor a szabványos forrasztópáka-hegy van felszerelve, forrasztópákaaként azonnal használható.

A fáklyához emellett mellékelünk egy hőlégfúvó-illesztéket, három további forrasztóhegyet és egy hőlégtérelő illesztéket. A különféle illesztékek felszereléséhez a következő oldalak utasításait kövesse.



## Gázfáklyaként történő használat

- Szükség esetén csavarozza ki a rögzítőanyát és távolítsa el a hőlégfúvó / forrasztó illesztéket.
- A záróanya használatával csavarozza a gázfáklyaszereleket a fáklyához.



## Hőlégfúvóként történő használat



A hőlégfúvó funkció ideális a festék eltávolításához vagy szárításához, és a műanyag formázásához. Használható továbbá zsugorításhoz és ragasztó puhításához vagy eltávolításához.

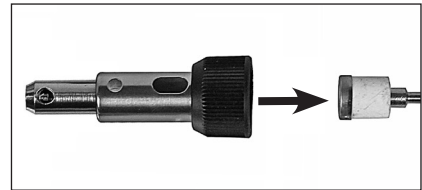
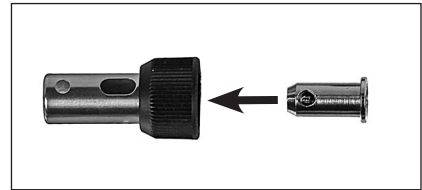
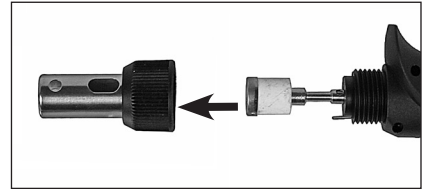


### FIGYELEM!

**Minden kiegészítő cseréje előtt hagyja a fáklyát teljesen lehűlni. Festék eltávolítása során mérgező gőzök keletkezhetnek. Kizárólag jól szellőző környezetben dolgozzon, szükség esetén viseljen jóváhagyott légzőkészüléket. Kétség esetén forduljon szakértőhöz.**

**Összeszerelés**

- Csavarozza ki a rögzítőanyát
- Távolítsa el a gázfáklya illesztékét
  
- Szerelje fel a hőlégfúvó / forrasztó illesztéket a gázfáklya illesztékbe
  
- A záróanya használatával csavarozza a hőlégfúvó szerelékét a fáklyához.

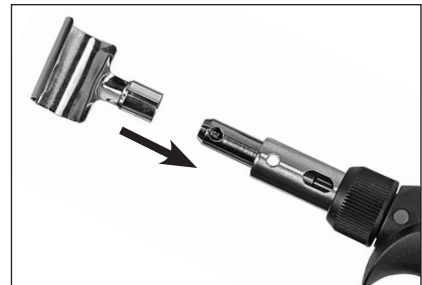
**Terelőilleszték****VIGYÁZAT!**

**Minden kiegészítő cseréje előtt hagyja a fáklyát teljesen lehűlni.**



A forrólevegő-terelőt kizárólag a hőlégfúvó illesztéssel lehet használni.

- A terelőt csúsztassa határozottan a hőlégfúvó illesztékre. Felszerelés után a terelő elforgatható.



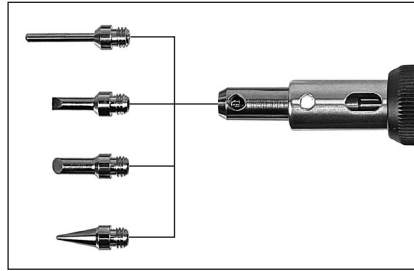
## Forrasztópákaként történő használat



Használat előtt nedvesítse be a tisztítószivacsot.

### Összeszerelés

- Szükség esetén a fent leírtak szerint illessze a hőlégfúvó / forrasztó illesztéket szorosan a fáklyára.
- A fáklyát négy különféle forrasztóhegygel szállítjuk.
- Válassza ki a felhasználáshoz legmegfelelőbb hegyet és határozottan csavarja be a hőlégfúvó / forrasztó illeszték menetes nyílásába.



### Integrált állvány

- A fáklya fogójába integrálódik az állvány. A fáklyát csak az integrált állványra tegye le, amíg meleg.



## Védőburkolat

### **⚠ FIGYELEM!**

**A védőburkolatot nem szabad felhelyezni, amikor a lángot meggyújtották.  
A fémillesztékek működés közben rendkívül felforrósodhatnak.**

- A védőburkolatot határozottan csúsztassa a fáklyára, így szerelje fel.



## Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás

### Karbantartás és alkatrészek

- A fáklya felhasználói karbantartást nem igényel. A meghibásodott fáklyát kizárólag hozzáértővel vagy a gyártóval javíttassa.
- A fáklyát ne módosítsa.
- Kizárólag a gyártó vagy a szerviz által szállított alkatrészeket lehet használni.

### Tisztítás

- Tisztítás előtt hagyja a fáklyát teljesen lehűlni. A károsodás elkerülése érdekében ne használjon agresszív tisztítóanyagot, drótkefét vagy olyan éles eszközt, mint pl. kés stb.
- A fáklyát szükség esetén puha, enyhén nedves ronggyal tisztítsa. Gondoskodjon róla, hogy a fáklyába nem jut nedvesség.
- A csomagban mellékelt, nedves tisztítószivaccsal tisztítsa meg a forrasztóhegyeket.

## Tárolás és szállítás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a fáklyát.
- A fáklyát használaton kívül biztonságos, hűvös, száraz, jól szellőző helyen, gyermekektől távol kell tartani.
- A fáklyát eredeti csomagolásában vagy hasonló megfelelő tárolóban tárolja illetve szállítsa.
- Tárolás előtt hagyja a fáklyát teljesen lehűlni.

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fáklya nem gyullad be.	A tartályból elfogyott a gáz.	A Tartály feltöltése utasításai szerint töltsse fel a gáztartályt.
	A láng túl kicsi.	A lángállítót állítsa magasabb pozícióba.
A forrasz nem fut simán a forrasztópáka-hegyen	A tartályból elfogyott a gáz.	A Tartály feltöltése utasításai szerint töltsse fel a gáztartályt.
	A láng túl kicsi	A lángállítót állítsa magasabb pozícióba.
A forrasztóhegy nem meleg.	Nem volt elég ideje felmelegedni.	Egyes hegyeknek tovább tart felmelegedni. Kérjük, legyen türelmes
A láng nem látható.	Maga a láng csak a fáklya pozícióban látható.	

## Műszaki specifikációk

Modellszám	WWS-MLK3-Y01
Készülék kategóriája	Közvetlen nyomású bután; Közvetlen nyomású propán-bután keverék
Bemenő hő / üzemanyag-fogyasztás	Bután: 0,15 kW / 10,9 g/h Propán-bután keverék: 0,20 kW / 14,3 g/h

A fáklyát kizárólag butánnal vagy propán-bután keverékkel lehet használni.

## Újrahasznosítás

### Csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat válogassa szét típus szerint és külön-külön ártalmatlanítsa. A kartonpapírt papírhulladékként ártalmatlanítsa.

### Öreg készülékek ártalmatlanítása

Az elkopott készülékeket megfelelő újrahasznosító létesítményben kell újrahasznosítani. Ne helyezze háztartási hulladékba. Bővebb tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.

---

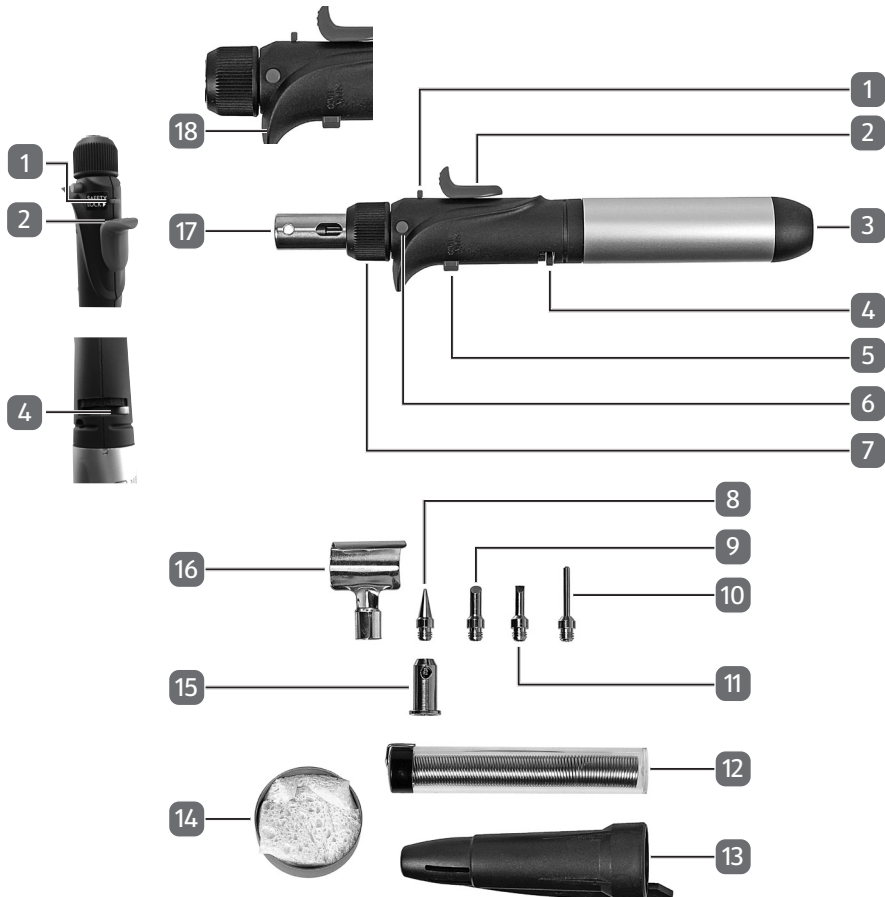
# Kazalo

<b>Obseg dobave / Oznake sestavni delov</b> .....	<b>17</b>
<b>Splošno</b> .....	<b>18</b>
Preberite navodila za uporabo in jih shranite .....	<b>18</b>
Razlaga znakov .....	<b>18</b>
<b>Varnost</b> .....	<b>19</b>
Predvidena uporaba .....	<b>19</b>
Splošna varnostna navodila .....	<b>20</b>
<b>Pred uporabo</b> .....	<b>22</b>
Preverjanje izdelka in obsega dobave .....	<b>22</b>
Polnjenje posode s plinom .....	<b>22</b>
<b>Uporaba spajkalnika</b> .....	<b>23</b>
Prižiganje in ugašanje plamena .....	<b>24</b>
Montaža nastavkov .....	<b>25</b>
Uporaba kot gorilnik .....	<b>25</b>
Uporaba kot pištola za vroči zrak .....	<b>25</b>
Uporaba kot spajkalnik .....	<b>27</b>
Vgrajeni podstavek .....	<b>27</b>
Zaščitni pokrov .....	<b>28</b>
<b>Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport</b> .....	<b>28</b>
Vzdrževanje in nadomestni deli .....	<b>28</b>
Čiščenje .....	<b>28</b>
Pogoji shranjevanje in transporta .....	<b>29</b>
<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>29</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>30</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>30</b>
Odstranjevanje embalaže med odpadke .....	<b>30</b>
Odstranjevanje starih naprav med odpadke .....	<b>30</b>



## Obseg dobave / Oznake sestavni delov

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Tipka varnostnega zapaha           | 10. Dletasta konica                                   |
| 2. Stikalo za vžig                    | 11. Iglična konica                                    |
| 3. Ventil za naknadno polnjenje plina | 12. Spajka  |
| 4. Regulator plamena                  | 13. Zaščitni pokrov                                   |
| 5. Stikalo za neprekinjeno delovanje  | 14. Gobica za čiščenje                                |
| 6. Tipka za ustavitev toka plina      | 15. Nastavek za vroči zrak /<br>nastavek za spajkanje |
| 7. Prižemna matica                    | 16. Reflektor vročine                                 |
| 8. Standardna konica                  | 17. Nastavek za spajkalni gorilnik                    |
| 9. Topa konica                        | 18. Vgrajeni podstavek                                |



## Splošno










### Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila sodijo k temu plinskemu spajkalniku mini 3-v-1 (v nadaljevanju le spajkalnik) Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati ta izdelek, morate natančno prebrati navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje izdelek. Če boste izdelek predali tretjim, jim izročite obvezno tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu.  
Revizija: ID 001 - 2022-06 - REV001.

### Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

 <b>OPOZORILO!</b>	Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.
 <b>PREVIDNO!</b>	Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.
	Ta simbol napotuje na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.
	Preberite navodila za uporabo
	Nosite zaščitna očala.
	Napravo je dovoljeno uporabljati le na dobro prezračevanem kraju.
	Previdno! Lahko povzroči alergične reakcije na koži.
	Največja temperatura plamena: 1300 °C
	Temperatura spajke: 450 °C



Temperatura vročega zraka: 600 °C



Pozor - vroče!



Nevarnost požara



36 mesecev garancije

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

**WWS** - **MLK** **3** - **Y01**  
 Dajalec v promet Izdelek (DE) Moč Različica

**Dajalec v promet** = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS) ; **Izdelek (SLO)** = plinski spajkalnik mini 3-v-1 (MLK MinilötKolben) ; **moč** = 3-in-1 ; **različica** = Y01

## Varnost

### Predvidena uporaba

Ta spajkalnik je primeren za mehko spajkanje električnih kablov in vezij, za odstranjevanje ali sušenje barv in lakov, ali za oblikovanje plastičnih delov. Spajkalnik lahko prav tako uporabljate za krčenje, mehčanje in odstranjevanje lepil (v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo). Spajkalnika ni dovoljeno uporabljati v nobene druge namene. Naprava je predvidena izključno za normalno uporabo doma/za domače mojstre in ne za obrtno uporabo.

Uporabljajte le običajni plin za vžigalnike (butan; mešanica butan-propan).

**Priporočilo: ROFILL Super 100, št. izd. 035840 na voljo pri bei**

**www.walteronline.com**

Upoštevanje navodil za uporabo je prav tako podlaga za predvideno uporabo spajkalnika in proizvajalec ne jamči za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe. Napačna uporaba povzroči prenehanje veljavnosti garancije. Primeri uporabe, ki ni predvidena, so navedeni v nepopolnem seznamu v nadaljevanju:

- vsaka uporaba spajkalnika, ki ni predvidena
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za spajkalnik
- neupoštevanje varnostnih navodil ali navodil za montažo in uporabo
- opuščanje navodil za čiščenje in vzdrževanje
- uporaba spajkalnika v spremenjeni obliki
- prekomerna uporaba.

Kdor uporablja ali vzdržuje ta spajkalnik, mora biti seznanjeni s temi navodili in se zavedati morebitnih nevarnosti. Ta spajkalnik smejo uporabljati le osebe s strokovnim znanjem - če dvomite, se posvetujte s strokovnjakom. Pridržati se je treba vseh predpisov glede zdravja in varnosti, ki se uporabljajo.

## Splošna varnostna navodila

### **OPOZORILO!**

**PREVIDNOST: Dostopni deli so lahko zelo vroči. Otroci naj bodo na varni razdalji od aparata.**

- **Nikoli ne delajte brez zaščitnih očal.**
- **Nosite čista oblačila, ki niso onesnažena z oljem.**
- **Napolnjen vsebuje vnetljivi plin, ki je pod tlakom.** *Spajkalnika ne smete nikoli izpostavljati temperaturi nad 50 °C / 120 °F ali daljši čas sončnim žarkom.*
- **Spajkalnika ni dovoljeno spreminjati na noben način. Tovarniških nastavitev ni dovoljeno spreminjati.** *Lahko je nevarno, če nastavitve ali montažo spajkalnega gorilnika ali spajkalnika spreminjate ali če demontirate določene dele, oziroma uporabljate druge dele, kot so priporočeni.*
- **Pomembno: Preden boste priklopili posodo s plinom, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili spajkalnik.** *Napačno polnjenje posode s plinom lahko povzroči nesreče in nevarnost težkih poškodb.*
- **Pazite na to, da posode s plinom med polnjenjem ne segrevate.**
- **Nikoli ne dregajte v spajkalnik, ga ne odpirajte in ne izpostavljajte ognju.**
- **Ne dovolite, da spajkalnik pade na tla, ker se sicer lahko poškoduje in/ali se lahko zlomi keramični katalizator.**
- **Delajte vedno na čisti ognjevarni površini.**
- **Ne uporabljajte naprave, pri kateri uhaja plin ali je poškodovana, oz. če ne deluje pravilno. V primeru napake v delovanju, odnesite spajkalnik pristojnemu strokovnjaku, ali pa se povežite s proizvajalcem.**
- **Če iz spajkalnika uhaja plin (vonj po plinu) ga takoj odnesite na**

**prosto, na mesto z dobrim kroženjem zraka, ki je oddaljeno od vnetljivih virov, kjer lahko ugotovite mesto uhajanja plina. Mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom, ampak uporabite milnico!**

- **V primeru mest, ki ne tesnijo, se posvetujte s svojim prodajalcem ali proizvajalcem.**
- **Uporabljajte le nadomestne dele, ki jih navaja proizvajalec.**
- **Delajte v dobro prezračevanem okolju v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi za oskrbo z zgorevalnimi plini, da se izognete nevarnosti nevarnega kopičenja nezgorelih plinov.**
- **Nikoli ne uporabljajte spajkalnika v okolju z vnetljivimi hlapi, vnetljivimi tekočinami ali eksplozivnimi snovmi.**
- **Ohranite zadostno razdaljo od sosednjih površin.** *Do vseh predmetov je treba ohraniti bočno varnostno razdaljo najmanj 0,5 m, do predmetov, ki so nad izdelkom, pa najmanj 1 m.*
- **SPAJKALNIKA NE PRIŽIGAJTE V BLIŽINI OBRAZA, ROK, OBLAČIL ALI GORLJIVIH SNOVI.**
- **Plamena ne usmerjajte proti ljudem.**
- **SPAJKALNIK IZKLOPITE OB VSAKEM PREMORU MED DELOM.** Če spajkalnik še deluje, ga nikoli ne odlagajte.
- **Dokler je spajkalnik še vroč, ga odložite le na njegov vgrajeni podstavek.**
- **IZPIHOVALNIK VROČEGA ZRAKA KATALITIČNE SPAJKALNE KONICE ODDAJAJO VROČI ZRAK. OB KRATKIH ODMORIH IN PO UPORABI GORILNIKA PAZITE, DA PREPREČITE NEVARNOST ZGOREVANJA DELOVNE POVRŠINE ALI DRUGIH VNETHJIVIH PREDMETOV.**
- **IZSTOPNIH MEST ZRAKA NE SMETE NIKOLI USMERJATI PROTI OČEM, OBRAZU ALI PROTI LJUDEM.**
- **Ne vdihujte plinov ali hlapov.**
- **Upoštevajte, da je lahko dejanski plamen lahko daljši, kot se zdi.** *Pri določenih svetlobnih pogojih obstaja možnost, da je plamen komaj viden.*
- **Gorilna šoba in ventilator toplega zraka postajata med uporabo in po njej izredno vroča.** *Pazite na to, da se zavarujete proti nehotenim opeklinam.*
- **Po uporabi se prepričajte, ali je plamen popolnoma ugasnil.**
- **Pred shranjevanjem počakajte, da se spajkalnik popolnoma ohladi.**
- **V primeru požara pogasite plamene z gasilnikom in pazite, da se ne razširijo na okolico.**

## Pred uporabo

### Preverjanje izdelka in obsega dobave

- Vzemite spajkalnik in opremo iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje: »Obseg dobave / oznake delov«).
- Preverite, ali spajkalnik oz. oprema nista poškodovana.
- Spajkalnik ne uporabljajte če je poškodovan ali manjkajo sestavni deli. Prek servisne delavnice, navedene na garancijski kartici, se obrnite na proizvajalca.

### Polnjenje posode s plinom

#### **OPOZORILO!**

**Zaradi nepravilnega polnjenja je lahko prenapolnite posodo za gorivo. To lahko povzroči nevarnost zaradi nenadnega sikajočega plamena ob začetku uporabe spajkalnika. Da bi se temu izognili, ravnajte točno tako, kot je opisano v nadaljevanju navodil za uporabo.**

- **Ta spajkalnik se lahko uporablja samo z butanom ali mešanico butana in propana.**
- **Izklopite napravo in se prepričajte, ali je plamen ugasnil.**
- **Napravo lahko znova polnite šele, ko je posoda za plin spajkalnika popolnoma izpraznjena in ohlajena.**
- **Posodo za plin polnite le v dobro prezračevanem okolju, kje ni plamena ali iskric in v varni razdalji od drugih ljudi.**
- **Med polnjenjem rezervoarja za plin ni dovoljeno kaditi.**
- **Za polnjenje naprava uporabljajte izključno butan ali mešanico butan-propan.**
- **Pri polnjenju naprave ne usmerjajte gorilnika navzdol.**



Kartuše za polnjenje vžigalnikov (butan ali mešanice butana in propana), so na voljo v trgovinah s tobačnimi izdelki, trafikah in trgovinah za domače mojstre.

- Šobo kartuše za polnjenje vžigalnikov namestite na ventil za polnjenje spajkalnika in jo pritisnite notri.
- Takoj, ko se začne plin prelivati, povlecite šobo kartuše za ponovno polnjenje iz ventila za ponovno polnjenje spajkalnika. **PRENAPOLNJENOST POSODE LAHKO POVZROČI SIKAJOČI PLAMEN.**
- Preden prižgete spajkalnik, počakajte po vsakem polnjenju vsaj pet minut, da se plin umiri.



## Uporaba spajkalnika



**Dostopni deli se lahko močno segrejejo. Mali otrok ne puščajte v bližino naprave. Za shanjevanje vroče naprave uporabljajte zaščitno pokrivalo.**

## Prižiganje in ugašanje plamena



### A. Reguliranje plamena

- Spajkalnik ima regulatorjem plamena **4**. Regulator plamena je označen s številkami od 1 do 4.
- Številka 1 pomeni najnižjo stopnjo plamena, številka 4 pa najvišjo.
- Pred prižiganjem gorilnika premaknite regulator plamena na položaj 4.

### B. Vžig plamena

- Pritisnite in držite gumb za varnostno zapahnitev **1** in povlecite stikalo za vžig, da prižgete plamen.
- Spustite stikalo za vžig **2**, da ugasnete plamen
- Med segrevanjem ali med premikanjem spajkalnika lahko pride do migljanja plamena.

### C. Neprekinjeno delovanje

- Držite pritisnjen gumb za varnostno zapahnitev in povlecite stikalo za vžig, da vžgete plamen
- Za neprekinjeno delovanje premaknite stikalo za neprekinjeno delovanje ob prižganem plamenu **5** v položaj CONTINUOUS (NEPREKINJENO).
- Stikalo za neprekinjeno delovanje premaknite na položaj OFF (IZKLOP), da ugasnete plamen.

### D. Omejitev temperature (le v načinu obratovanja kot pištola za vroči zrak ali spajkalnik)

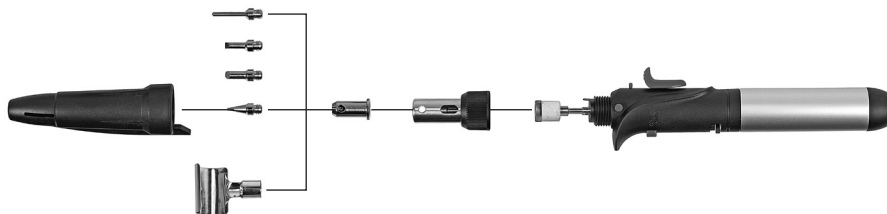
- Med neprekinjenim delovanjem pritisnite gumb za zaustavitev pretoka plina **6**, da zaustavite pretok plina. Uporabnik lahko omeji temperaturo samo med delovanjem v načinu obratovanja kot pištola za vroči zrak ali spajkalnik.



## Montaža nastavkov

Spajkalnik je dobavljen z nameščeno standardno konico in je pripravljen za uporabo kot spajkalnik.

Ob tem ima spajkalnik nastavek za vroč zrak, tri dodatne spajkalne konice in reflektor toplote. Za montažo različnih konic ravnajte, kot je opisano v nadaljevanju.



## Uporaba kot gorilnik

- Po potrebi popustite varovalno matico in odstranite nastavek za vroč zrak/ spajkanje.
- Priključek za spajkalni gorilnik privijte na spajkalnik z varovalno matico.



## Uporaba kot pištola za vroči zrak



Funkcija kot pištola za vroči zrak je primerna za odstranjevanje ali sušenje barv ter za oblikovanje plastičnih materialov. Ob tem je izdelek primeren za krčenje folij in za mehčanje in odstranjevanje lepil.

### **⚠ OPOZORILO!**

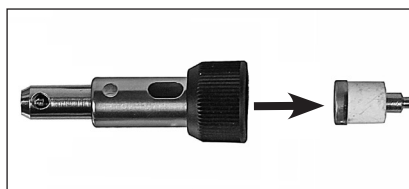
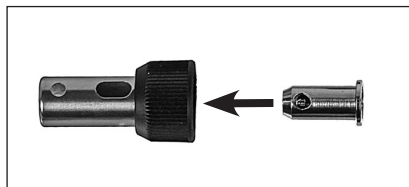
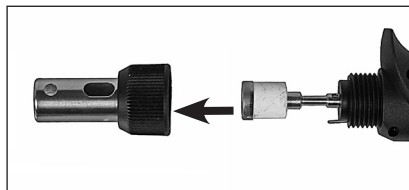
**Pred zamenjavo opreme počakajte, da se spajkalnik v celoti ohladi. Pri odstranjevanju barvnih premazov lahko nastanejo hlapi, škodljivi za zdravje.**

**Veno poskrbite za dobro prezračevanje in nosite dihalni aparat. Če dvomite, se posvetujte s strokovnjakom.**

Pred uporabo

## Montaža

- Odvijte prižemno matico na napravi.
- Odstranite nastavek gorilnika za spajkanje
- Vtaknite nastavek za vroči zrak / spajkanje v nastavek gorilnika za spajkanje
- Dele pištrole za vroči zrak privijte na spajkalnik s pritrdilno matico.



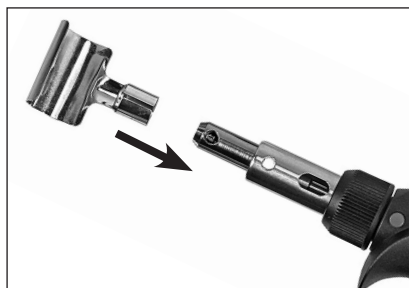
## Reflektor vročine

**⚠ PREVIDNO!**

**Pred zamenjavo opreme počakajte, da se spajkalnik v celoti ohladi.**

**i** Reflektor za vroč zrak lahko uporabljate samo s priključkom za pištolo za vroč zrak.

- Reflektor trdno potisnite na nastavek za vroč zrak. Reflektor lahko po namestitvi obračate.



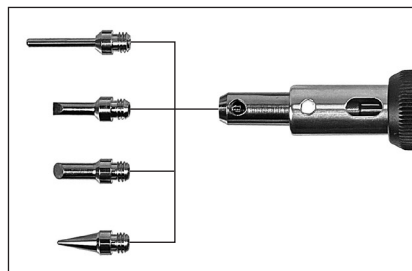
## Uporaba kot spajkalnik



Pred uporabo navlažite čistilno gobo.

### Montaža

- Po potrebi montirajte nastavek za vroč zrak/spajkanje trdno na spajkalnik, kot je opisano zgoraj.
- Spajkalniku so priloženi 4 različni nastavki za spajkanje.
- Izberite konico, primerno za vašo uporabo, in jo trdno privijte na nastavek za vroč zrak/spajkanje.



### Vgrajeni podstavek

- Podstavek je vgrajen v ročaj spajkalnika. Spajkalnik postavite na vgrajeni podstavek le, dokler je vroč.



## Zaščitni pokrov

### **⚠ OPOZORILO!**

**Preden pritrdite zaščitni pokrov počakajte, da plamen ugasne in da se nameščen nastavek popolnoma ohladi.**

- Zaščitni pokrov namestite tako, da ga trdno potisnete na spajkalnik.



## Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

### **⚠ OPOZORILO!**

**Preden pritrdite zaščitni pokrov počakajte, da plamen ugasne in, da se nameščen nastavek popolnoma ohladi.**

## Vzdrževanje in nadomestni deli

- Uporabnik ni treba vzdrževati spajkalnika. V primeru napake v delovanju, odnesite spajkalnik pristojnemu strokovnjaku, ali pa se povežite s proizvajalcem.
- Ne spreminjajte spajkalnika.
- Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele ali nadomestne dele pooblaščenega servisa.

## Čiščenje

- Pred čiščenjem počakajte, da se spajkalnik popolnoma ohladi. Za preprečevanje poškodb na napravi ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje, kovinskih krtačk ter ostrih predmetov, kot so noži in podobno, itd.

- Če je treba, očistite spajkalnik z mehko, vlažno krpo. Pazite, da v spajkalnik ne pride tekočina.
- Spajkalne konice čistite s priloženo gobico za čiščenje.

## Pogoji shranjevanje in transporta

- Pred shranjevanjem očistite spajkalnik.
- Ko spajkalnika ne uporabljate, ga shranite na varno, hladno, suho in dobro prezračevano mesto, nedosegljivem otrokom.
- Spajkalnik shranite in transportirajte v originalni embalaži ali podobni primerni posodi.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se spajkalnik popolnoma ohladi.

## Odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Spajkalnika ni mogoče vklopiti.	Rezervoar je prazen.	Rezervoar napolnite v skladu z navedbami za polnjenje rezervoarja za gorivo.
	Višina plamena ne zadostuje.	Regulator plamena za nastavitev višine plamena potisnite na višji položaj.
Spajka na konici za spajkanje ne teče pravilno.	Rezervoar je prazen.	Rezervoar napolnite v skladu z navedbami za polnjenje rezervoarja za gorivo.
	Višina plamena ne zadostuje	Regulator plamena za nastavitev višine plamena potisnite na višji položaj.
Spajkalna konica ni vroča.	Spajkalna konica ni imela dovolj časa, da se segreje.	Nekatere spajkalne konice potrebujejo več časa, da postanejo vroče. Potrpite
Plamen ni viden.	Sam plamen je viden na položaju gorenja.	Glejte poglavje "Uporaba kot spajkalni gorilnik"

## Tehnični podatki

Št. modela:	WWS-MLK3-Y01
Kategorija naprave	Butan pod visokim tlakom Mešanica butan-propan pod neposrednim tlakom
Toplotna obremenitev / poraba goriva	Butan: 0,15 kW / 10,9 g/h Mešanica butan-propan: 0,20 kW / 14,3 g/h

Ta spajkalnik se lahko uporablja samo z butanom ali mešanico butana in propana.

## Odstranjevanje med odpadke

### Odstranjevanje embalaže med odpadke



Embalažo odstranite med odpadke po materialih. Lepenko in karton oddajte med stari papir, folije pa v zbirko sekundarnih surovin.

### Odstranjevanje starih naprav med odpadke

Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte za recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte ga med gospodinjske odpadke. Dodatne informacije dobite pri pristojnih organih.





HU

SI

**Származási hely: Kína**

**Gyártó: / Distributer:**

WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH  
GEWERBEPARKSTR. 9  
5081 ANIF  
AUSTRIA

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT  
POPRODAJNA PODPORA**

820477

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.  
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFERjevi**  
**poslovalnici.**

**A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:**

WWS-MLK3-Y01

12/2022

**3**

**ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE**